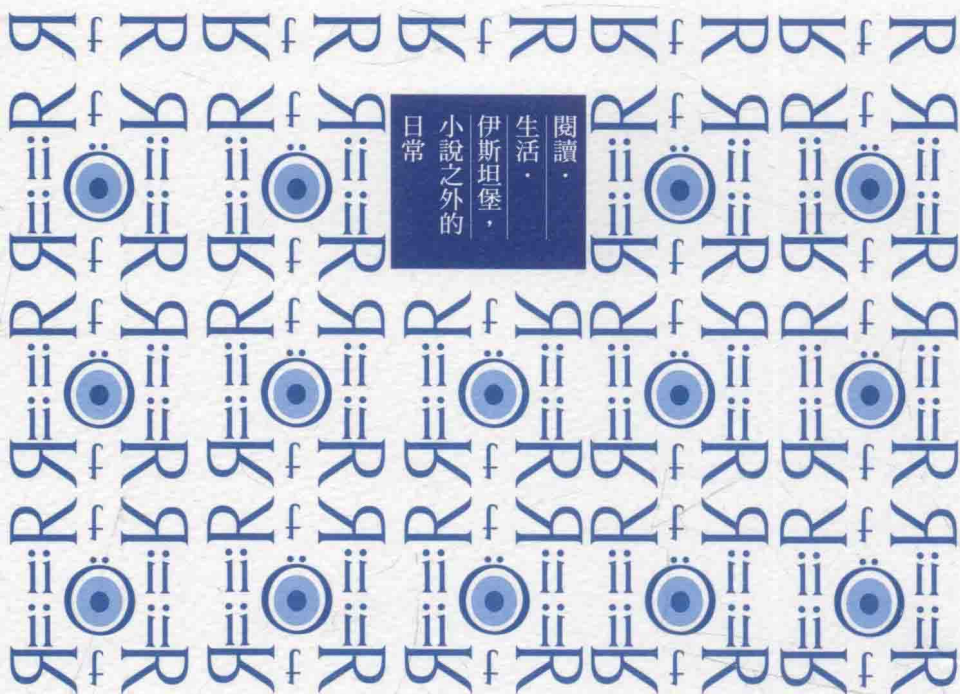




別·樣·的·色·彩



閱讀·
生活·
伊斯坦堡·
小說之外的
日常

諾貝爾文學獎得主

Orhan Pamuk

奧罕·帕慕克

顏湘如——譯

他像一個畫家斟酌筆下色彩，
用文字描繪出
令人樂在其中的世界。

別·樣·的·色·彩

Öteki Renkler

閱讀·生活·伊斯坦堡，小說之外的日常

奧罕·帕慕克
Orhan Pamuk

顏湘如——譯

別樣的色彩：閱讀・生活・伊斯坦堡・小說之外的日常／奧罕・帕慕克（Orhan Pamuk）著；顏湘如譯。—初版。--台北市：麥田，城邦文化出版；家庭傳媒城邦分公司發行，民104.12

面：公分（帕慕克作品集：8）

譯自：Öteki Renkler

ISBN 978-986-344-287-5（平裝）

864.155

104024616

別樣的色彩

閱讀・生活・伊斯坦堡，小說之外的日常

原著書名・Öteki Renkler

作者・奧罕・帕慕克 Orhan Pamuk

翻譯・顏湘如

封面設計・廖韓

協力編輯・聞若婷

責任編輯・徐凡

國際版權・吳玲緯

行銷・艾青荷、蘇莞婷

業務・李再星、陳玫潏、陳美燕、扭幸君

副總編輯・巫維珍

副總經理・陳澄如

編輯總監・劉麗真

總經理・陳逸瑛

發行人・涂玉雲

出版社・麥田出版

城邦文化事業股份有限公司

104 台北市中山區民生東路二段141號5樓

電話：(02) 25007696 傳真：(02) 25001966

發行・英屬蓋曼群島家庭傳媒股份有限公司城邦分公司

台北市中山區民生東路二段141號11樓

書虫客戶服務專線：(02) 25007718；25007719

24小時傳真服務：(02) 25001990；25001991

讀者服務信箱：service@readingclub.com.tw

劃撥帳號：19863813 戶名：書虫股份有限公司

香港發行所・城邦（香港）出版集團有限公司

香港灣仔駱克道東超商業中心1樓

電話：(852) 25086231 傳真：(852) 25789337

E-mail：hkcity@biznetvigator.com

馬新發行所・城邦（馬新）出版集團【Cite (M) Sdn Bhd】

11, Jalan 30D/146, Desa Tasik, Sungai Besi, 57000 Kuala Lumpur, Malaysia.

電話：(603) 9056 3833 傳真：(603) 90562833

印刷・前進彩藝有限公司

初版・2015年12月

初版2刷・2015年12月

定價460元

Öteki Renkler

Copyright © 2006, Orhan Pamuk

Complex Chinese translation copyright © 2015 by Rye Field Publications, a division of Cite Publishing Ltd.

Published by arrangement with The Wylie Agency (UK) LTD.

All rights reserved

本書若有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回更換。

自序 無法以小說寫成的斷片之書／13

生活與憂慮／17

Living And Worrying

- 1 隱含作者／18
- 2 我的父親／28
- 3 一九九四年四月二十九日小記／33
- 4 春日午後／38
- 5 晚上總筋疲力竭／41
- 6 在寂靜的夜裡起床／43
- 7 當家具在說話，你怎能睡得著？／46
- 8 戒菸／48
- 9 雨中的海鷗——關於書桌對面屋頂上的海鷗／50
- 10 沙灘上一隻垂死的海鷗——這是另一隻海鷗／52
- 11 快樂／54
- 12 我的手表／57
- 13 我不要上學／59

28	27	26	25	24	23	22	21	20	19	18	17	16	15	14
伊斯坦堡的地震憂懼／	地震／	王子群島／	博斯普魯斯海峽渡船／	法蘭克福香腸／	火災與廢墟／	理髮師／	那個無親無故的男人的房子／	很久以前在這個地方／	暴風雨過後／	論詩性正義／	我對狗的了解／	風景／	魯雅傷心時／	魯雅與我們／
122	111	106	102	96	91	85	82	79	75	73	70	68	65	63

書與閱讀／135

Books and Reading

- 29 我如何淘汰一些書／136
- 30 論閱讀：文字或影像／140
- 31 閱讀的樂趣／143
- 32 有關書封的九件事／147
- 33 讀還是不讀：《一千零一夜》／149
- 34 《崔斯川·商第》代序：每個人都應該有這樣一個叔叔／154
- 35 熱愛偉大意象的雨果／168
- 36 杜思妥也夫斯基的《地下室手記》：墮落的樂趣／170
- 37 杜思妥也夫斯基的恐怖附魔者／178
- 38 《卡拉馬助夫兄弟們》／182
- 39 殘酷、美與時間：論納博科夫的《愛達》與《蘿莉塔》／188
- 40 卡繆／196
- 41 不快樂的時候閱讀伯恩哈德／199
- 42 伯恩哈德小說裡的世界／202
- 43 巴爾加斯——尤薩與第三世界文學／207

44 魯西迪：《魔鬼詩篇》與作家的自由／214

政治、歐洲與其他忠於自我的問題／219
Politics, Europe, and Other Problems of Being Oneself

45 筆會亞瑟·米勒演說／220

46 禁止進入／225

47 歐洲在哪裡？／230

48 如何成為地中海人／235

49 我的第一本護照和其他歐洲之旅／240

50 紀德／247

51 宗教節日的家庭聚餐與政治／259

52 地獄靈魂之怒／263

53 交通與宗教／267

54 在凱爾斯與法蘭克福／271

55 受審／284

56 你為誰而寫？／288

我的書是我的生命 / 293

My Books Are My Life

57 《白色城堡》後記 / 294

58 《黑色之書》：十年以來 / 301

59 《新人生》的訪談摘錄 / 307

60 《我的名字叫紅》的訪談摘錄 / 312

61 關於《我的名字叫紅》 / 322

62 摘自「凱爾斯的雪」筆記 / 324

畫與文本 / 333

Pictures and Texts

63 席琳的驚訝 / 334

64 在森林裡與古老如世界 / 341

65 凶手不明的命案與推理小說——專欄作家切廷·亞丹與伊斯蘭大教長埃布蘇·埃芬迪 / 342

66 中場休息，或是「噢，埃及豔后！」——在伊斯坦堡看電影 / 351

67 我為何沒有成為建築師？ / 355

68 塞利米耶清真寺 / 364

69 貝里尼與東方 / 366

71 70
意義 / 黑筆 /
380 374

其他城市，其他文明 /
Other Cities, Other Civilizations 383

72 我與美國人的初相遇 / 384
73 世界之都面面觀 / 387

《巴黎評論》雜誌訪談 / 411
The Paris Review Interview

望向窗外——一則故事 / 437
To Look Out the Window

諾貝爾文學獎獲獎演說——父親的提箱 / 467
My Father's Suitcase

索引 / 483

帕慕克年表 / 488

別·樣·的·色·彩

Öteki Renkler

閱讀·生活·伊斯坦堡，小說之外的日常

奧罕·帕慕克
Orhan Pamuk

顏湘如——譯

重量媒體一致盛讚！

深具人性與魅力！帕慕克已經成為東西方都能欣然認同的重要作家之一。

——皮科·艾爾，《紐約時報》書評

才華洋溢！本書中的伊斯坦堡隨筆與帕慕克的小說一樣，從同樣的來源汲取力量，其中的喜劇元素也是。

——《紐約時報》

想像力豐富、行文輕鬆卻又令人心碎……在堪稱（與米蘭·昆德拉相反的）生命不可承受之重當中（尤其是身為土耳其人），展現種種飛騰的輕盈。

——《洛杉磯時報》

他的描述隨著威脅與誘惑的對比能量而脈動……帕慕克在本書中可謂大放異彩！

——《金融時報》

敏感、細膩且刻劃入微……這些隨筆短文中有許多印象派的素描或小品，是一個心思細密者對日常生活中小小苦樂的觀察感想。

——《舊金山記事報》

這是一位藝術家的迷人寫照，無論是他的經歷或見解都與我們大相逕庭，卻能精確切中時代議題。這是一本非常好、非常值得一讀的書，出自一位偉大且引人入勝的小說家之手。

——《芝加哥太陽時報》

帕慕克在無意中暴露出更多的自己……他在寫作生涯的巔峰時期，讓我們得以一窺他如何看待自己，又希望他人如何看待他。

——《倫敦時報文學副刊》

書中得以一窺他眼中的土耳其，以及土耳其特色，也能讀到他小說的靈感來源以及他對文學的看法，有趣又吸引人！

——《丹佛郵報》

諾貝爾獎得主奧罕·帕慕克的新書充滿了小小領悟與詩一般的創意爆發。

——《國家郵報》

兼具抒情與寫實……一位文人在此體現得格外完整。

——《華盛頓郵報圖書世界》

驚人且價值非凡……一部成功之作！

——《紐約書評》

閱讀這些篇章讓人內心充滿了每則文字所散發出的純粹喜悅……這是一部以隨筆與小故事組成的自傳，無論對作家或讀者而言都絕對引人入勝！

——《巴爾的摩太陽報》

自序 無法以小說寫成的斷片之書 / 13

生活與憂慮 / 17

Living And Worrying

- 1 隱含作者 / 18
- 2 我的父親 / 28
- 3 一九九四年四月二十九日小記 / 33
- 4 春日午後 / 38
- 5 晚上總筋疲力竭 / 41
- 6 在寂靜的夜裡起床 / 43
- 7 當家具在說話，你怎能睡得著？ / 46
- 8 戒菸 / 48
- 9 雨中的海鷗——關於書桌對面屋頂上的海鷗 / 50
- 10 沙灘上一隻垂死的海鷗——這是另一隻海鷗 / 52
- 11 快樂 / 54
- 12 我的手表 / 57
- 13 我不要上學 / 59

28	27	26	25	24	23	22	21	20	19	18	17	16	15	14
伊斯坦堡的地震憂懼／	地震／	王子群島／	博斯普魯斯海峽渡船／	法蘭克福香腸／	火災與廢墟／	理髮師／	那個無親無故的男人的房子／	很久以前在這個地方／	暴風雨過後／	論詩性正義／	我對狗的了解／	風景／	魯雅傷心時／	魯雅與我們／
122	111	106	102	96	91	85	82	79	75	73	70	68	65	63

書與閱讀／135

Books and Reading

- 29 我如何淘汰一些書／136
- 30 論閱讀：文字或影像／140
- 31 閱讀的樂趣／143
- 32 有關書封的九件事／147
- 33 讀還是不讀：《一千零一夜》／149
- 34 《崔斯川·商第》代序：每個人都應該有這樣一個叔叔／154
- 35 熱愛偉大意象的雨果／168
- 36 杜思妥也夫斯基的《地下室手記》：墮落的樂趣／170
- 37 杜思妥也夫斯基的恐怖附魔者／178
- 38 《卡拉馬助夫兄弟們》／182
- 39 殘酷、美與時間：論納博科夫的《愛達》與《蘿莉塔》／188
- 40 卡繆／196
- 41 不快樂的時候閱讀伯恩哈德／199
- 42 伯恩哈德小說裡的世界／202
- 43 巴爾加斯——尤薩與第三世界文學／207